

## CURRICULUM VITAE

### DUȘIȚA RISTIN

**Numele și prenumele:** Ristin Dușița

**Adresa profesională :** Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București,  
Strada Edgar Quinet 5-7, București, cod 70106, Telefon/Fax: 40/21/312.13.13

E-mail: [dusica\\_ristin@yahoo.com](mailto:dusica_ristin@yahoo.com); [dusita.ristin@lils.unibuc.ro](mailto:dusita.ristin@lils.unibuc.ro); tel. personal: 0040744277387

#### **POZIȚIA CURENTĂ:**

Lector dr. de Introducere în filologia slavă și scriere academică, Slavă veche, Paleografie chirilică și slavonă românească, Gramatica comparată a limbilor slave, Civilizație slavă, Teoria traducerii, Etică și integritate academică; conduita cercetării și scriere academică, la Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.

#### **STUDII:**

**10 decembrie 2008**, susținerea tezei de doctorat *Valențe expresive în manuscrisele slavoromâne din Banat* și conferirea titlului de Doctor în științe umaniste, specializarea Filologie, cu distincția *Magna cum laude*

**1997-1998**, studii aprofundate, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Filologie slavă, Universitatea din București

**1992-1996**, studii universitare, Facultatea de Litere, specializarea română-engleză, Universitatea din București

#### **EXPERIENȚA PROFESIONALĂ:**

**1993-1998**, activitate de voluntariat în cadrul grupului studentesc româno-elvețian **Jeunes bénévoles**, la orfelinatele de copii din Nămăiești și Rucăr (jud. Argeș) și organizația **Pentru copiii noștri**, București

**1996-1997**, profesoară de limba engleză la Școala Generală Nr. 6, municipiul Arad, județul Arad

**1997-1998**, profesoară de limba engleză la Liceul Economic Nr. 5, București

**1998-2000**, preparator univ. la Catedra de limbi și literaturi slave, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

**2000-2004**, asistent univ. la Catedra de limbi și literaturi slave, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

**2000-2004**, lector univ. de limba română la Facultatea de Filologie „Blaže Koneski“, Universitatea din Skopje, Macedonia

**2004-2005**, lector univ. la Catedra de limbi și literaturi slave, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

**2005-2011**, lector univ. dr. de limba română la Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad, Serbia

**2011-2025**, lector univ. dr. la Departamentul de Filologie rusă și slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

## **LISTA DE CURSURI ȘI SEMINARE PREDATE (1998-2025):**

### **1998-2000:**

- **Slavă veche, anul II; sem. I și II, Facultatea de Limbi și Literatura Străine, specializarea Limbi slave, seminar.**
- **Slavă veche, anul I, sem. II, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A, seminar.**
- **Paleografie chirilică, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Bibliologie și știința informării, seminar.**

### **2000-2004:**

- **Limba română contemporană, anul I, II, III, IV, Facultatea de Filologie „Blaže Koneski”, Universitatea „Sf. Chiril și Metodie” din Skopje, Macedonia, specializarea Limba și Literatura română B, curs și seminar.**
- **Literatura română, anul I, II, III și IV, Facultatea de Filologie „Blaže Koneski”, Universitatea „Sf. Chiril și Metodie” din Skopje, Macedonia, specializarea Limba și Literatura română B, curs și seminar.**

### **2004-2005:**

- **Slavă veche, anul II; sem. I și II, Facultatea de Limbi și Literatura Străine, specializarea Limbi slave, curs și seminar.**
- **Slavă veche, anul I, sem. II, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A, seminar.**
- **Paleografie chirilică, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Bibliologie și știința informării, seminar.**
- **Limba sârbă contemporană, anul I, sem. II, Facultatea de Limbi și Literatura Străine, specializarea Limba și literatura sârbă, curs și seminar.**
- **Curs practic, Limba sârbă contemporană, anul III, sem. I și II.**

### **2005-2011:**

- **Limba română contemporană, anul I, II, III, IV, Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad, Serbia, specializarea Limba și Literatura română A, curs practic și seminar.**
- **Istoria limbii române, anul III, Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad, Serbia, specializarea Limba și Literatura română A, curs.**

### **2011-2013:**

- **Lingvistică generală și introducere în filologia slavă, anul I, sem. I, curs general, secțiile de Limba rusă A și Limbi slave.**
- **Slavă veche, anul II, sem. I, curs general și seminar, secțiile de Limba rusă A și Limbi slave;**
- **Gramatica comparată a limbilor slave, anul II, sem II, curs general, secțiile de Limba rusă A și Limbi slave.**
- **Paleografie chirilică și slavonă românească, seminar, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A.**
- **Literatură croată, anul I, II sem, I și II, curs și seminar, secția de Limba croată**
- **Literatura sârbă, anul I, sem I, curs, secția de Limba sârbă A (2012-2013).**

### **2013-2014:**

- **Lingvistică generală și introducere în filologia slavă, anul I, sem. I, curs general, secțiile de Limba rusă A și Limbi slave.**

- **Slavă veche, anul II, sem. I**, curs general și seminar, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Gramatica comparată a limbilor slave, anul II, sem II**, curs general, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Paleografie chirilică și slavonă românească**, seminar, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A.
- **Civilizație croată, anul I, anul II, sem. I-II**, curs și seminar, LMA, Limba croată B.
- **Civilizație slavă, anul II, sem. I-II**, curs și seminar, Studii culturale balcanice, master.

#### **2014-2015:**

- **Lingvistică generală și introducere în filologia slavă, anul I, sem. I**, curs general, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Slavă veche, anul II, sem. I**, curs general și seminar, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Gramatica comparată a limbilor slave, anul II, sem II**, curs general, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave;
- **Paleografie chirilică și slavonă românească**, seminar, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A.
- **Civilizație croată, anul II, sem. I-II**, curs și seminar, LMA, Limba croată B.
- **Civilizație slavă, anul II, sem. I-II**, curs și seminar, Studii culturale balcanice, master.

#### **2015-2025:**

- **Introducere în filologia slavă și scriere academică, anul I, sem. I**, curs general, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Slavă veche, anul II, sem. I**, curs general și seminar, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Gramatica comparată a limbilor slave, anul II, sem II**, curs general, secțiunile de Limba rusă A și Limbi slave.
- **Paleografie chirilică și slavonă românească**, seminar, anul I, sem. I, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura română A.
- **Civilizație slavă, anul II, sem. I-II**, curs și seminar, Studii culturale balcanice, master, (2016-2017).
- **Teoria traducerii, anul III, sem. I**, curs, secțiunile de Limbi slave (2021-2024).
- **Teoria traducerii, anul III, sem. I**, seminar, secția de Limba și literatura sârbă (2022-2024).
- **Limba română aplicată, anul I, sem. I**, curs și seminar, specializarea Traducători și interpreți (2024-2025).
- **Etică și integritate academică; conduita cercetării și scriere academică, anul I, sem I**, curs și seminar, master, Limba rusă aplicată. Tehnici de traducere; Studii culturale slave: Rusia și țările slave din Europa centrală și de est (2019-2024).

#### **ATRIBUȚII ADMINISTRATIVE ȘI DE CONDUCERE:**

2015-2019; 2019-2023; 2023-2028, membră în Consiliul FLLS, UB

2015-2019; 2019-2023; 2023-2028, membră în Comisia științifică a Consiliului FLLS, UB

2018-2019; 2019-2023; 2023-2028, membră în Consiliul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, FLLS, UB

## **BURSE ȘI STAGII ERASMUS (CADRE DIDACTICE) ȘI DE FORMARE PROFESIONALĂ:**

iulie 2000 - bursă la cursurile de Limbă, literatură și civilizație slovenă, Universitatea din Ljubljana, Slovenia.

9 mai 2018 – 10 mai 2018, stagiul în cadrul programului **Erasmus +**, la Universitatea „Comenius” din Bratislava, Slovacia.

11 aprilie - 12 aprilie 2019, stagiul în cadrul programului **Erasmus +**, la Universitatea „Sf. Kliment Ohridski” din Sofia, Bulgaria.

21-22 noiembrie 2022, Rectorat UB, Modulul de formare pentru cadrele didactice care predau etică și integritate academică: *Integritatea academică -aspecte etice, juridice și psihopedagogice*.

20-22 septembrie 2023, Universitatea din București, Workshop „Mindfulness și expresivitatea emoțională în relația didactică”.

## **PARTICIPARE LA ASOCIAȚII PROFESIONALE:**

**1999-2022**, Asociația Slaviștilor din România, membră; 2016-2023, secretar.

**2016-2025**, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala București, secția Traducători literari, membră.

**2023-2025**, Asociația de Istorie Balcanică, membră

## **Referenț științific:**

1. Editura Universității din București, 2011-2025

2. Ed. Risoprint, Cluj-Napoca/ Ed. Fond Europa, Novi Sad

3. Revista ”MemoScapes. Romanian Journal of Memory and Identity Studies”, ISSN print: 2558-8567; On-line ISSN: 2559-415X; ISSN-L: 2558-8567

<http://studii-memorale.ro/index.php/ro/revista-memoscapes/>

4. Revista „Romanoslavica”; membră în Colegiul de redacție al revistei „Romanoslavica” (vol. LII, nr. 4/2017 – vol. LIX, nr. 2/2023) și consultant științific permanent

5. Tošović, Branko (Hg./ur), Andrić-Initiative: *Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu*, knj. 13, Tošović, Branko (Hg./ur.). **Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca /Die Kryopoetik von Ivo Andrić und und russischen Nobelpreisträgern**, Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: – Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris, 2020, 786 s./S., [Andrić-Initiative 13], ISBN 978-3-9504299-8-5 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-45-2 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-780-6 (Svet knjige)

<https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium12.html>

<https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

6. Revista „Limbă și cultură”, *Actele sesiunii anuale de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor Facultății de Limbi și Literaturi Străine*, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, membră în Consiliul editorial și referent, <http://ils.unibuc.ro/publicatii/revista-limba-si-cultura-actele-sesiunii-anuale-de-comunicari-stiintifice-a-studentilor-masteranzilor-si-doctoranzilor-flls/>

7. Revista „Studia Romanica et Anglica Zagrebensis” (SRAZ), Universitatea din Zagreb, 2021, <https://hrcak.srce.hr/en/broj/21906>; <https://hrcak.srce.hr/en/sraz>

8. **2017-2025**, Centrul de Cercetare ICONOGRAPHÈ – Centrul de studii în filologie, iconografie medievală și receptarea Evului Mediu, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, membru responsabil **Axa 3** și membru în comitetul director.

9. **2024**, Editura Universității de Vest din Timișoara.

10. **2024**, Membră în Consiliul științific al revistei „Lumina”, revistă de literatură, artă și cultură transfrontalieră fondată la 12 ianuarie 1947, Ed. Casa de Cultură și Presă „Libertatea”, Pančevo, Serbia, ISSN 0350 – 4174.

### **PROIECTE INTERNAȚIONALE:**

**2010-2012**, consilier pentru colaborarea cu România în proiectul internațional *Dunărea - cale a culturii*, realizat de Fundația Balkankult din Belgrad, Serbia, în colaborare cu organizații și instituții din toate țările riverane Dunării (Germania, Austria, Slovacia, Ungaria, Croația, Serbia, România, Bulgaria, R. Moldova, Ucraina). Pagină web: [www.donau-kulturstrasse.net](http://www.donau-kulturstrasse.net)

**2011**, inițierea proiectului *României din Serbia – memorie culturală și identitate lingvistică*, proiect nr.41/31.01.2011, Programul Cultura „Constanin Brâncuși”, DPRP, MAE România, Coordonatori: 1. Dușița Ristin, 2. Minerva Trajlovic-Kondan, Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad.

**2011**, colaborare la Proiectul internațional *Ivo Andrić, scriitor și/sau diplomat*, Muzeul Municipiului Belgrad, Serbia, în calitate de traducător și consilier pentru spațiul românesc

**2024-2028**, membră a proiectului internațional *Participation through Prayer in the Late Medieval and Early Modern World* (PRAYTICIPATE) și a rețelei academice internaționale aferente acestui proiect, <https://www.cost.eu/actions/CA23143/> ;

<https://www.cost.eu/actions/CA23143/#tabs+Name:Working%20Groups%20and%20Membership>.

**2025-2026** – membră a echipei de profesori a Universității din București din cadrul programului CIVIS Blended Intensive Programmes (BIP) 2025-2026, intitulat *Black Tie Film /or/ Instances of cultural diplomacy towards cultural exchange and inclusion in promoting Slavic films*; universități partener: Universitatea Națională și Kapodistriană din Atena, Universitatea „Sapienza” din Roma.

### **PROIECTE NAȚIONALE:**

**21 martie 2016 – 30 iunie 2016**, *Poezie și Adevăr*, proiect literar și de cercetare la Biblioteca Națională a României, parteneri Facultatea de Limbi și Literaturi Străine și Facultatea de Matematică și Informatică, Universitatea din București; coordonatori de proiect: lect. dr. Dușița Ristin și prof. dr. Elena Liliana Popescu. Au fost organizate la Biblioteca Națională a României din București următoarele cinci evenimente literare cu invitați și public, care au fost prezentate în presa culturală din România:

1. *Ziua Internațională a Poeziei*, 21 martie 2016

2. *Poetica matematică; limbajul poetic și limbajul matematic*, 11 aprilie 2016

3. *Cartea de poezie – tângiri către firea*, 10 mai 2016

4. *Arta shakespeariană a cuvântului. Sonetele*, 30 mai 2016

**5. Poezie și adevăr. Din clipele astrale ale poeziei universale, 20 iunie 2016**

- **2018; 2024-2025, COORDONAREA Cercul științific studențesc „Comunități culturale”**, DFRS, FLLS, Universitatea din București; organizarea întâlnirilor:

1. **14 martie 2024**, *Tradițiile și obiceiurile de primăvară la români, bulgari, cehi, croați, macedoneni, polonezi, rușii lipoveni, slovaci și ucraineni.*

- îndrumarea prezentării: Anca Coman, studentă, anul I, master, Limbă rusă aplicată; tehnici de traducere, FLLS, Universitatea din București, *Bulgarii „sârbi” din județul Dâmbovița*

2. **25 aprilie 2024**, *Biografii, identități și modele culturale: Gheorghe Brancovici, Sofronie Vraccanski, B. P. Hasdeu*

-îndrumarea prezentărilor:

1. Teodora Popovici, drd., anul I, Școala Doctorală de Istorie, Facultatea de Istorie, *Un cronicar sârb despre Țara Românească: opera istorică a lui Gheorghe Brancovici.*

2. Oana Dracinschi, anul II, Filologie ucraineană, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, *„Literatura nescrisă a popoarelor, o neprețuită comoară a cugetării” (B. P. Hasdeu)*

3. **30 mai 2024**, *Lumina creatoare a Sfințelor Paști – atmosferă, aspirații, expresivitate și semnificații*

1. Ioan-Victor-David Cercel, anul I, Filologie slovacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, *Comunitatea slovacă din Ținutul de Jos, reprezentări și evoluție istorică*

2. Cosmina-Ștefana Ciobanu, Andrada Larisa Zăncescu, master, anul I, LRATT, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, *Prăznuirea sărbătorilor pascale în comunitățile religioase din Moldova*

4. **31 octombrie 2024**, *Exploring de keys to language maintenance: the case of Bulgarian minority communities in Romania and Republic of Moldova*, invitat conf. dr. Kenta Sugai, Universitatea din Hokkaido, Japonia

5. **28 noiembrie 2024**, *Ritualul sacru al colindatului – semnificații și valorizări*

1. Denisa Marin și Elena Radu, anul I, Limbă și literatură rusă, DFRS, *Crăciunul: bucuria și darurile nașterii lui Iisus Hristos*

<https://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/cercetare/cercetare-studenteasca/>

6. **12 aprilie 2025**, *Oameni de cultură bulgari din epoca modernă în spațiul grecesc și românesc*, invitați studenții Universității Naționale și Kapodistriene din Atena, coordonați de lect. dr. Guentcho Banev

<https://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2025/04/Afis-Cerc-12-aprilie-2025-page-001.jpg>

## **PARTICIPAREA LA COMISII DE EVALUARE DE PROIECTE, DE SUSȚINERE A TEZEI DE DOCTORAT SAU DE CONCURS PENTRU OCUPAREA UNEI FUNCȚII DIDACTICE SAU DE CERCETARE:**

1. 12 iulie 2016, Comisia pentru ocuparea postului de lector la secția de Limba și literatura croată (perioadă nedeterminată), candidată Maria Lațchici, Departamentul de Filologie rusă și slavă.
2. 2 decembrie 2018, membră a Comisiei de concurs pentru ocuparea postului de lector la secția de Limba și literatura sârbă (perioadă determinată), candidată Lidija Čolević, Departamentul de Filologie rusă și slavă.
3. 30 iunie 2022, membră a Comisiei de concurs pentru ocuparea postului de lector la secția de Limba și literatura bulgară (perioadă nedeterminată), candidată Andreea Radu-Bejenaru

## **ORGANIZARE DE COLOCVII ȘI SIMPOZIOANE ȘTIINȚIFICE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE:**

- 12 - 17 octombrie 1999, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Simpozionul internațional „50 de ani de existență a secțiilor de limbi slave moderne (bulgară, cehă, croată, polonă, rusă, sârbă, slovacă, ucraineană) la Universitatea din București” (membră în comitetul de organizare).
- 2011 - 2023, membră a comitetului de organizare a Conferinței internaționale „Slavistica românească și dialogul culturilor”, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, <http://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2021/10/Program-Conferinta-22-23-octombrie-2021-Universitatea-din-Bucuresti.pdf>  
<https://www.romanoslavica.ro/Evenimente/2022/Program,%20Simpozion%20UB,%2021-23%20oct.%202022.pdf>  
<http://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2023/11/Program-final-Universitatea-din-Bucuresti-3-4-noiembrie-2023.pdf>
- 2016 - 2024, membră a comitetului de organizare și moderator în secțiunile sesiunilor anuale de comunicări științifice studențești, FLLS, Universitatea din București.  
<https://docs.google.com/document/d/1XXFqEA87WmX--GliqWvIbvUjLIXq3EM/edit>; <https://docs.google.com/document/d/1XXFqEA87WmX--GliqWvIbvUjLIXq3EM/edit>.
- 20-21 noiembrie 2020, membră a comitetului de organizare și moderator, *Conferința internațională anuală de comunicări științifice a cadrelor didactice*; moderator, secțiunea Literatură și studii culturale, 21 noiembrie, 2020, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, <http://ils.unibuc.ro/2020/sesiunea-de-comunicari-stiintifice-a-cadrelor-didactice-2020/>; moderator, secțiunea Lingvistică, 25 noiembrie 2022, <https://ils.unibuc.ro/2022/conferinta-internationala-anuala-a-facultatii-de-limbi-si-literaturi-straine-25-26-noiembrie-2022/>
- 14-15 iunie 2024, membră a comitetului de organizare, Conferința Internațională „Limba. Literatură. Cultură – provocări și perspective”, FLLS, UB <https://ils.unibuc.ro/2024/limba->

[literatura-cultura-provocari-si-perspective/](#)

<https://drive.google.com/file/d/1nSinERS7qZeCkIeZbyoXNsY-IEIm1C3/view>

27-28 sept. 2024, membră a comitetului de organizare și moderator, Conferința internațională „Filologia sârbă la a 75-a aniversare”, FLLS. UB, <https://lils.unibuc.ro/2024/filologia-sarba-la-a-75-a-aniversare/>

21-23 noi. 2024, *Conferința internațională anuală de comunicări științifice a cadrelor didactice; The International Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*, moderator, secțiunea Lingvistică, 22 noiembrie 2024, <https://drive.google.com/drive/folders/1qzEzvCKz5dlwfwgtcOnFceRekHgFYrks>, <https://lils.unibuc.ro/2024/conferinta-internationala-anuala-a-facultatii-de-limbi-si-literaturi-straine-21-23-noiembrie-2024/>

- Sesiunea științifică a studenților și masteranzilor de la Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, **25 mai 2024**, moderator și îndrumarea lucrării:

1. Oana Dracinschi, anul II, Filologie ucraineană-hindi *Filologia comparată indo-europeană, o „algebră a științelor umaniste” în secolul XIX*

[https://filologierusasislava.lils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2024/05/Program-sesiune-st-studenti-DFRS\\_25-mai-2024.pdf](https://filologierusasislava.lils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2024/05/Program-sesiune-st-studenti-DFRS_25-mai-2024.pdf)

- Sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor **26-27 aprilie 2024**, FLLS, Universitatea din București, moderator și îndrumarea lucrării:

1. Ioan Victor David Cercel, anul I, Filologie slovacă-latină *Slovak Minority in Late 19th and Early 20th Century Arad*

<https://docs.google.com/document/d/1XXFqEA87WmX--GliqWvIbvhUjLIXq3EM/edit>

- Sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor **9-10 mai 2025**, FLLS, Universitatea din București, moderator, secțiunile de Literatură și Studii culturale (în limba română) din data de 10 mai.

<https://lils.unibuc.ro/conferinte/sesiunea-de-comunicari-stiintifice-a-studentilor-masteranzilor-si-doctoranzilor/>

[https://docs.google.com/document/d/16HeGLhqEugcrE1Gj6tErS\\_ZMYaJvoESr/edit?pli=1&tab=t.0](https://docs.google.com/document/d/16HeGLhqEugcrE1Gj6tErS_ZMYaJvoESr/edit?pli=1&tab=t.0)

### **PROMOVAREA IMAGINII ȘI A EXPERTIZEI PROFESIONALE A INSTITUȚIEI ÎN MASS-MEDIA ȘI ALTE ACTIVITĂȚI SIMILARE (evenimente culturale, lansări de carte etc.):**

20 noiembrie 2015, Lansarea volumului de poezie *Dacă ai ști (22x29)*, de Elena Liliana Popescu, Ed. Pelerin, București, 2015, la Târgul Internațional „Gaudeamus – Carte de învățătură 2015” (invitată), [www.agențiadecarte.ro/2015/11/editura-herald-la-gaudeamus-2015/](http://www.agențiadecarte.ro/2015/11/editura-herald-la-gaudeamus-2015/).

11 ianuarie 2017, ora 16, TVR1 București, Conviețuiri, *Sărbătorile de iarnă la comunitatea sârbă din România* (invitată).

1 februarie 2017, ora 16, TVR1 București, Conviețuiri, *Sărbătoarea Sf. Sava* (invitată).

13 septembrie 2017, ora 16, TVR 1 București, Conviețuiri, ora 16, *Poetul Adam Puslojić și traduceri din literatura română* (invitată).

- 4 octombrie 2017, TVR 1 București, Conviețuiri, ora 16, Simpozionul internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 22-23 septembrie 2017 (invitată).
- 1 septembrie 2017, ora 18, Muzeul Național al Literaturii Române, evenimentul cultural și literar „Un altfel de Eminescu” (invitată), vezi „Evenimentul zilei”, pagina de Cultură, 1 sept. 2017, *O dorință specială a lui Nichita Stănescu se va îndeplini astăzi*, ISSN 1222-328X, <http://evz.ro/o-dorinta-speciala-a-lui-nichita-stanescu-se-va-indeplini-astazi.html>.
- 17 noiembrie 2017, ora 17, Casa Universitarilor din București, Lansarea volumului de poezii *Dacă*, de E. L. Popescu (invitată).
- 23 noiembrie 2017, ora 16, Târgul internațional de carte Gaudeamus- Cartea de învățătură, , Prezentarea volumului *Dacă*, de E. L. Popescu (invitată).
- 26 octombrie 2017, Simpozionul internațional „Pavel Josef Šafařík, 180 de ani de slavistică românească”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, Prezentarea volumului *Viața lui Ioan Budai-Deleanu*, de Mihai Mitu (invitată).
- 18 mai 2018, Universitatea din București, Săptămâna culturilor slave, *Ziua culturii sârbe*, (unul dintre coordonatori).
- 30 octombrie 2018, Lansarea volumului *Clipa aceea*, de Elena Liliana Popescu, Ed. EIKON, București, la Casa Universitarilor din București, (invitată).
- 4 decembrie 2018, ora 18.00, Lansarea volumului *Magično svitanje/ Răsărit magic*, de Lucian Blaga, la ICR București, (invitată).
- 30 ianuarie 2019, TVR1 București, emisunea „Conviețuiri”, *Sărbătorile pe rit vechi la comunitatea sârbă din România* (invitată).
- 20 mai 2019, Institutul Cultural Român din București, Prezentarea volumelor de poezii *Existență și non-existență*, de Lee Kue-shien și, respectiv, *Anotimpuri/ Seasons*, de Elena Lilliana Popescu (invitată).
- 22 ianuarie 2020, TVR 1 București, emisiunea *Conviețuiri*, *Comunitățile sârbă și română din România și Serbia și sărbătorile și obiceiurile lor populare* (invitată).
- 20 noiembrie 2020, Clubul Online Coresi & ePublishers, Lansarea volumelor bilingve româno-maghiare de poezii „Cânt de Iubire. Versuri. Szerelmes Dal. Versek” de Elena Liliana Popescu; traducerea în limba maghiară (fordította) Irén P. Tóth; „Pelerin. Versuri. Zarándok. Versek” de Elena Liliana Popescu; traducerea în limba maghiară (fordította) Irén P. Tóth. (invitată).

- 13 ianuarie 2021, TVR1 București, emisiunea Conviețuiri, *Școala și rostul dascălilor în mediul rural astăzi* (invitată).
- 15 ianuarie 2022, ora 15, Lansarea online a ediției multilingve a cărții *De ce? Why?*, de Elena Liliana Popescu, Ed. EIKON, București, 2021 (invitată), <https://www.facebook.com/100008590418813/videos/347384093615893>
- 29 iunie 2022, invitată la evenimentul literar *Vasko Popa, 100 de ani*, Muzeul Național al Literaturii Române, București
- 13 septembrie 2022, invitată, Festivalul de Poezie, București, 2022, Colegiul Național „I. L. Caragiale”, București
- 10 decembrie 2022, Târgul de carte „Gaudeamus”, 2022, lansare de carte *Contribuții la descrierea cărții vechi manuscrise de la Arad: repertoriu*. Transcriere și traducere în limba română de Lucia Djamo-Diaconiță și Dușița Ristin. Text stabilit, prefață, note, indice tematic și bibliografie de Dușița Ristin, București, Ed. Eikon, 2022, 171 p., ISBN 978-606-49-0643-4.
- 8 martie 2023, invitată, Radio Timișoara, *Adam Puslojić, poetul, traducătorul și prietenul literaturii române*, orele 15-16.
- 9 martie 2023, Muzeul Național al Literaturii Române, București, participare la evenimentul *Evocare Adam Puslojić 80* cu traducerea și prezentarea poeziei *Sfârșitul esențialului*, de Adam Puslojić.  
<https://mnlr.ro/evocare-adam-puslojic-80-comunicat-post-event/>  
<https://mnlr.ro/adam-puslojic-80/>
- 30 aprilie 2023, invitată și moderator la Lansarea online a ediției multilingve a cărții *Tu/You*, de Elena Liliana Popescu, București, Ed. Pelerin, 2023.  
<https://us06web.zoom.us/j/82455027246?pwd=N3YzeHE2dHk3c3NzdIs0VFYrOEVpdz09>
- 7 mai 2023, invitată și moderator la Lansarea online a ediției multilingve a cărții *Acropolis*, de Elena Liliana Popescu, București, Ed. Pelerin, 2023.  
<https://us06web.zoom.us/j/82455027246?pwd=N3YzeHE2dHk3c3NzdIs0VFYrOEVpdz09>
- 3 noiembrie 2023, prezentare de carte, Florin Curta, Sorin Paliga, *Slavii în perioada migrațiilor*, Târgoviște, Ed. Cetatea de Scaun, 2023, 326 p., la Simpozionului internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, ediția a XI-a, 3-4 noiembrie 2023, Universitatea din București.

26 noiembrie 2023, Târgul de carte „Gaudeamus”, 2023, lansare de carte Rabindranath Tagore, *Gitanjali – Ofrandă de cânturi*. Poeme în proză. Traducere , cuvânt-înainte și îngrijire ediție: Elena Liliana Popescu. Postfață și Repere cronologice de Dușița Ristin, București, Ed. Eikon, 2023, 113 p, ISBN 978-606-49-1027-1.

31 ianuarie 2024, TVR1, Emisiunea *Conviețuiri*, invitată, *Sf. Sava în cultura și literatura sârbă*

6 martie 2024, TVR1, Emisiunea *Conviețuiri*, invitată, *Reprezentări ale intelectualității sârbe în rândul femeilor membre ale comunității sârbe din România*

25 martie 2024, *Ziua autorilor europeni*, DFRS, FLLS, Universitatea din București, comunicarea *Adam Puslojić – Călătoria*; îndrumarea prezentării *Academicianul Adam Puslojić - poet și traducător*, susținute de studentul Filip Dudnic

28 martie 2025, *Ziua autorilor europeni*, DFRS, FLLS, Universitatea din București, *Milorad Pavić, Slavco Almăjan*, coordonatori Anca Berbaru, Lidija Čolević, Dușița Ristin

## PREMII ȘI DISTINCȚII:

**Premiul I**, Colocviul Național Studentesc *Mihai Eminescu*, ediția a XXII-a, secțiunea Publicistică, Iași, 30 mai-2 iunie 1996, pentru lucrarea *Jocuri de limbaj în publicistica eminesciană*.

**Diplomă** pentru promovarea limbii, literaturii, culturii și civilizației românești pe parcursul mandatului de lector la Universitatea din Belgrad, Serbia, acordată de Institutul Limbii Române, Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, august 2011.

**Diplomă de excelență** pentru colaborarea fructuoasă, sprijinul constant și contribuția extraordinară la reputația și dezvoltarea Departamentului de Limba și Literatura Română, Facultatea de Filosofie, Universitatea din Novi Sad, 13 aprilie, 2024.

## LIMBI STRĂINE :

Engleză (C<sub>1</sub>), sârbă (C<sub>1</sub>), macedoneană (B<sub>2</sub>), franceză (B<sub>2</sub>), rusă (B<sub>1</sub>), slovacă (B<sub>1</sub>).

## LISTA DE LUCRĂRI PUBLICATE, COMUNICĂRI, CITĂRI ȘI TRADUCERI

Lect. dr. Dușița Ristin

### CĂRȚI ȘI VOLUME COORDONATE:

- 2015 *Cronica lui Constantin Manasses*, traducere de O. Stoicovici și M. Zavera, ed. îngrijită și prefață de Dușița Ristin, Ed. Universității din București, 2015, 374 p., ISBN 978-606-16-10614
- 2019 *Cronica lui Constantin Manasses*, ed. a II-a, traducere de O. Stoicovici și M. Zavera, ed. a II-a îngrijită, prefață, referințe critice și postfață în limba engleză de Dușița Ristin, Ed. Universității din București, 2019, 366 p., ISBN 978-606-16-1107-2
- 2020 *Manuscrisele slavone și tradiția chirilo-metodiană din Banat*, Ed. Universității din București, 2020, 258 p., ISBN 978-606-16-1147-8
- 2022 *Contribuții la descrierea cărții vechi manuscrise de la Arad: repertoriu*. Transcriere și traducere în limba română de Lucia Djamo-Diaconiță și Dușița Ristin. Text stabilit, prefață, note, indice tematic și bibliografie de Dușița Ristin, București, Ed. Eikon, 2022, 171 p., ISBN 978-606-49-0643-4
- 2022 *In honorem Octavia Nedelcu*. Volum coordonat de prof. dr. Axinia Crasovschi și lect. dr. Dușița Ristin, Timișoara, Ed. Uniunii Sârbilor din România, 511 p., ISBN 978-606-004-054-5.
- 2025 *Școli și curente în slavistica europeană: întemeietori și mentori*, București, Ed. Eikon, 2025, 158 p., ISBN 978-606-49-1410-1

### ARTICOLE APĂRUTE ÎN ȚARĂ (ROMÂNIA):

1. *Literatura de consum și kitsch-ul* în „Adevărul” (Arad), anul VI, nr. 230, 20 august 1996, p.6.
2. *Manifestări ale sacralului în spațiul bănățean*, în „Romanoslavica”, XXXVI, 2000, pp.285-289, [www.romanoslavica.ro](http://www.romanoslavica.ro)
3. *Presa în limba sârbă din România*, în vol. *Lingua pax*, 1, vol. I *Interculturalitate și democrație*, Ed. Cavaliotti, București, 2001, pp. 201-205.
4. *Întâlnirile Internaționale ale Scriitorilor de la Belgrad* (2006, a 43-a ediție), în „Poesis”, Anul XVII, nr. 213-215, Satu Mare, 2006, p. 76, ISSN 1220-3114.
5. *Romanian-Serbian Cross-cultural Communication, Interdependences and Interferences in Banat Area*, în vol. Conferinței Internaționale de Studii Interculturale și Comparatism „Spații culturale și fond arhaic”, ediția I, Baia Mare, 8-10 mai 2008;

- Cultural Spaces and Archaic Background, Papers from the 1st Conference of Intercultural Comparative Studies *Cultural Spaces and Archaic Background*, Editura ETHNOLOGICA, Baia Mare, 2008, pp.810-821.
6. *Biblioteca din valiză*, în Agenția de carte.ro, București, 27.02.2010, [www.agentiadecarte.ro](http://www.agentiadecarte.ro)
  7. *Fragmentele de medicină populară din manuscrisele slavone din Banat*, în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. XLVI, nr. 3, București, 2010, pp.103-112.
  8. *Sonete pictate de Eugenia Bassa Crâșmaru*, în Agenția de carte.ro, București, 12.01.2011, [www.agentiadecarte.ro](http://www.agentiadecarte.ro)
  9. *The Beginnings of Printing in Romanian Medieval Countries and Romanian/Serbian Cultural Interferences, Cultural Spaces and Archaic Background*, ISBN 978-606-536-124-9; ISBN 978-606-8213-04-0, The International Conference of Intercultural Studies and Comparatism „Cultural spaces and archaic foundations”, Baia-Mare, 2011, pp.272-282.
  10. *Repere ale spiritualității românești de peste hotare: Ion Miloș*, în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. XLVII, nr. 1, București, 2011, pp.185-198. [www.romanoslavica.ro](http://www.romanoslavica.ro)
  11. *Însemnările de pe cărțile bisericești – valori culturale, literare și istorice*, „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, Vol. XLVII, nr. 2, București, 2011, pp. 217-223.
  12. *Centrul cultural și religios de la Ohrid și tradiția scrierii slave*, în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. XLVIII nr. 3, Ed. Universității din București, 2012, pp. 163-166.
  13. *Patrimoniul spiritual medieval al așezămintelor de cult ortodoxe din Banat*, în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. XLIX, nr. 2, 2013, București, 2013.
  14. *Momente ale evoluției relațiilor româno-sârbe, din Evul Mediu până în sec. XIX*, în vol. *Armonie și conflict intercultural în Banat și Transilvania*, coordonatori volum Mihai Spăriosu, Vasile Boari, ISBN 978-973-611-920-0, Iași, Ed. Institutul European, 2013, pp.70-90.
  14. *Povești de viață în spațiul multicultural și plurilingvistic bănățean*, în vol. *Cultura tradițională euroregională în context actual. Patrimoniul material/imaterial – modalități de conservare și promovare*, Ed. Etnologică, București, 2014, pp.148-160, ISBN 978-973-8920-67-5

15. *Influențe și realizări originale ale artei medievale balcanice*, în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. L, nr. 2, București, 2014, pp. 233-239.
16. *Cultul marianic în Câmpia de Vest a țării noastre*, în vol. *Omagiu profesorului Ioan Rebușapcă la 80 de ani*, volum coordonat de Constantin Geambașu, ISBN 978-606-8300-86-3, București, Ed. RCR Editorial, 2015, pp. 477-483.
17. *Toate lucrurile din Cer și de pe Pământ*, în „Nord Literar”, ISSN 1583-817X, An XIV, nr. 1 (152), ianuarie 2016 p.12 (recenzie).
18. *Din clipele astrale ale poeziei universale*, (autori D. Ristin și L. Popescu), în „Nord Literar”, ISSN 1583-817X, nr. 7-8, iulie-august 2016 , p.4.
19. *Aspecte ale relațiilor istorice și culturale româno-sârbe oglindite în presa românească din sec. al XIX-lea*, în vol. *Anca Irina Ionescu. Omagiu la 70 de primăveri*, volum îngrijit de Octavia Nedelcu, ISBN 978-973-629-375-7, București, Ed. Lider Internațional, 2016, pp. 446-451.
20. Dan Zamfirescu, *Marile minee de lectură de la Târnovo ale Patriarhului Eftimie. Ediție facsimilată de pe manuscrisele de la Dragomirna și Putna*, vol. I, Ed. Roza Vânturilor, București, 2015, 858 p., în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. XLII, nr.3, 2016, pp. 199-201, (recenzie): <http://www.romanoslavica.ro/>
21. Mihai Mitu, *Viața lui Ioan Budai-Deleanu*, București, Ed. Saeculum, 2017, 527 p., în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. LIII, nr. 3, 2018, pp. 160-162, (recenzie), <http://www.romanoslavica.ro/>
22. Ivo Andrić, *Domnișoara*, traducere de Dorin Gămulescu, Timișoara, Ed. Uniunea Sârbilor din România, 2016, 246 p. în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. LIII, nr.3, 2018, pp. 162-163, (recenzie) <http://www.romanoslavica.ro/>
23. *Limba română și plurilingvismul vorbitorilor de etnie germană și sârbă din România*, în „Filologie rusă”, XXXIV, nr. 1, 2018, pp. 327-332, ISSN 1224-2993, <http://www.filologie-rusa.ro>
24. *Letopiseț al vechiului și slăvitului neam al slovenilor*, transcriere după manuscris, studiu introductiv și note de Anca Irina Ionescu, colaționarea textului: Maria Zavera, Ed. Universității din București, 2017, 176 p., în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol. LIV, 3/2018 (apărut în 2019), pp. 210-212, <http://www.romanoslavica.ro/>
25. *Clipa de poezie a vieții noastre*, În „Poezia. Revistă de cultură poetică”, Anul XXIII, nr. 4 (86) iarnă, Ed. Fundația Culturală Poezia, Iași, 2018 (recenzie la antologia *Clipa aceea*, de Elena Liliana Popescu, București, 2018), pp.226-228, ISSN 1582-0890,

<http://www.revistapoezia.ro/wp-content/uploads/2019/03/BT-POEZIA-IARNA-2018.pdf>

26. Carmen Dărăbuș, *Despre personajul masculin. De la unitatea androginică la disiparea postmodernă*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, 278 p., în „Romanoslavica”, ISSN 0557-272X, vol.LV, nr.1/2019, pp.162-165, <http://www.romanoslavica.ro/>; Carmen Darabuș, *Despre personajul masculin. De la unitatea androginică la disiparea postmodernă*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, 278 p., în „Philologica Jassyensia”, 2020-01-01, vol. 16(1), p. 338-340 ISSN online 2247-8353 (recenzie în limba franceză) <https://www.philologica-jassyensia.ro/>
27. *Oglindirile și armoniile lirice din poezia Elenei Liliana Popescu*, în „Nord Literar”, anul XIX, nr. 7-8, iulie-august 2021, p. 11, ISSN 1583-817X, <http://nord-literar.ro>
28. *Originalitate și tradiție poetică în creația Elenei Liliana Popescu*. Postfață la vol. Elena Liliana Popescu, *De ce? Why? Ediție multilingvă de traduceri în 24 de limbi străine*, București, Ed. EIKON, 2021, pp. 295-297, ISBN 978- 606-49-0595-6
29. *Prefață la Condica Mănăstirii Slobozia lui Enache. Hrisoave, zapise, privilegii, testamente, dani, cărți de moșii și de judecată, însemnări (1552-1862)*. Transcriere de Pr. Dorinel Necșulescu, prefață și revizuirea textului de Dușița Ristin, Slobozia, Ed. Star Tipp, 2021, 500 p., ISBN 978-606-917-050-2
30. *In memoriam Miljurko Vukadinović (1953-2021)*, în „Romanoslavica”, vol. LVIII, nr. 1, 2022, pp. 100-102, ISSN: 2537 – 4214, ISSN-L: 0557 - 272X.
31. *Documentele româno-chirilice medievale din condicile mănăstirești*, în vol. *In honorem Dagmar Maria Anoca* (coord. Marilena Felicia Luță), Ed. Universității din București, 2022, pp. 119-125, ISBN: 978-606-16-1367-0
32. *Perspectiva literară și cea documentară din traducerile de poezie*, în vol. *In honorem Sorin Paliga* (coord. Gabriel-Andrei Stan), Ed. Universității din București, 2022, pp. 226-231, ISBN 978-606-16-1370-0.
33. *Fondul comun arhetipal și farmecul liricii blagiene în limba sârbă*, în vol. *In honorem Octavia Nedelcu* (coord. Axinia Crasovschi și Dușița Ristin), Timișoara, Ed. Uniunii Sârbilor din România, 2022, pp. 282-288, ISBN 978-606-004-054-5

32. *Rugăciunea „Tatăl nostru” în cinci secole de scriere în limba română* (recenzie), în vol. *In honorem Octavia Nedelcu* (coord. Axinia Crasovschi și Dușița Ristin), Timișoara, Ed. Uniunii Sârbilor din România, 2022, pp. 428-431, ISBN 978-606-004-054-5

34. *Symbolic Connotations and Ethnic Delimitations in religious Practices of Orthodox and Roman-Catholic Christians* (Connotations symboliques et délimitations ethniques religieuses des chrétiens orthodoxes et catholiques roumains), în Monica Ruset Oancă, Maria Yvonne Băncilă, Mădălina Toader, *Paradigms of Pilgrimage: from Devotional Journey to (Religious) Tourism*, București, Ed. Universității din București – Bucharest University Press, 2023, pp. 61-70, ISBN 978-606-16-1421-9.

35. *Din ghirlanda versurilor poeziei lui Rabindranath Tagore*, postfață la Rabindranath Tagore, *Gitanjali – Ofrandă de cânturi, poeme în proză*, traducere din limba engleză de Elena Liliana Popescu, București, Ed. Eikon, 2023, pp. 105-113, ISBN 978-606-49-1027-1.

36. *Repere cronologice, la Gitanjali – Ofrandă de cânturi, poeme în proză*, traducere din limba engleză de Elena Liliana Popescu, București, Ed. Eikon, 2023, pp. 114-115., ISBN 978-606-49-1027-1.

37. *Sentimentul vieții și profunzimea enigmatică a poeziei tagoriene*, în „Nord Literar”, anul XXII, nr. 2 (249), februarie 2024, p. 18 (recenzie).

38. *Generația postbelică de intelectuali din Voivodina și modelele lor culturale românești*, „Studii de știință și cultură”, vol. XX, nr. 3, septembrie 2024, pp. 16-24, ISSN 1841-1401, e-ISSN 2067-5135, [https://revista-studii-uvvg.ro/SSC%202024/SSC%203%20-%20septembrie%202024.pdf?\\_t=1725530969](https://revista-studii-uvvg.ro/SSC%202024/SSC%203%20-%20septembrie%202024.pdf?_t=1725530969)

#### **ARTICOLE APĂRUTE ÎN STRĂINĂTATE (SERBIA, SPANIA, CANADA, S.U.A., POLONIA, FINLANDA, ITALIA, MACEDONIA DE NORD):**

1. *Predavanja stranih jezika na Univerzitetu u Bukureštu i reforma obrazovnog sistema*, în vol. „Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti“, Zbornik radova, Filološki fakultet, Beograd, 2007, pp.475-478.

2. *Rumunska književnost – autohtoni duh i univerzalnost (Literatura română – spirit autohton și universalitate)*, în revista „Gradina”. Časopis za književnost, umetnost i kulturu, br. 23/2008, Niš, Serbia, pp.115-120.

[https://www.ubnt.ni.ac.rs/images/pdf/digitalna%20biblioteka/pdf/Gradina/Gradina\\_NS\\_23\\_W.pdf](https://www.ubnt.ni.ac.rs/images/pdf/digitalna%20biblioteka/pdf/Gradina/Gradina_NS_23_W.pdf)

3. *Grof Đorđe Branković u rumunskim književno-istorijskim i književnim delima*, în „Naučni sastanak slavista u Vukove dane“, Književnost i kultura, vol.39/2, Beograd, 2010, pp.217-223.
4. *Ion Miloş sau dreptul limbii române la universalitate*, în „Libertatea”, LXIV, nr. 6 (3518), 13 febr. 2010, Panciova, Serbia, p.9., ISSN 0350-4166
5. *Ioan Flora și clipele astrale ale poeziei sârbe*, în Simpozionul internațional „Ioan Flora (1950-2005)”, Fondul Europa, Novi Sad, Serbia, 2010, pp.45-50, ISBN 978-86-87879-06-5.
6. *Kuća Marina Soreskua u Srbiji*, în „Sveske” (“Caiete”), Pančevo, Serbia, anul X, nr. 98, decembrie, 2010, pp. 83-88, YU ISSN 1451-9976.
7. *Dialoguri și alianțe culturale la românii din Serbia*, în “El Papel de la Traducción en el Discurso de la Rumanidad desde una Perspectiva Diasporica”, Alicante (Spania), 2011, pp. 237-247, ISBN 84-8018-348-9.
8. *Tekstovi i jezik prvih štampanih knjiga u Rumuniji*, Naučni sastanak slavista u Vukove dane, Nr. 40/2, Belgrad, Serbia, 2011, pp.31-41, UDK 80 ISSN 0351-9066, ISBN 978-86-6153-040-1, [www.fil.bg.ac.rs/msc/naslovna.htm](http://www.fil.bg.ac.rs/msc/naslovna.htm)
9. *Mărturii ale credințelor și vieții religioase în lumea rurală din sud-estul european*, în „Europa”, Nr. 7 (An IV), 2011, Novi Sad, Serbia, 2011, pp.123-129, ISSN 1820-9181 ([www.cceol.com](http://www.cceol.com))
10. *Poezia ca artă de a umaniza și înfrumuseța lumea*, în „Lumina”, ISSN 0350-4174, Nr.3-4 (An LXV), Novi Sad, 2011, pp. 46-55.
11. *Румунско-српски утицаји у контексту пренева српске поезије у Румунији*, în vol. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, nr. 42/2, 2013, Belgrad, Serbia, pp.221-227, ISSN 0351-9066,
12. *Literatura ca studiu cultural*, în Revista „Europa”, ISSN 1820-9181, Nr. 13 (An VII), Novi Sad, pp.149-150. (recenzie).
13. *Lansarea volumelor de poezii Cânt de iubire – Song of Love – Chanson d’Amour și Trei poeme din Europa - The Poems from Europe*, de Elena Liliana Popescu, la Universitatea din București, în „Destine literare”, January-March 2014, Canada, pp. 138-140, [www.scribd.com/doc/216404604/Destine-Literare](http://www.scribd.com/doc/216404604/Destine-Literare) - January - March 2014.
14. *Poezia Elenei Liliana Popescu și foșnetul existenței*, în „Observatorul”, Toronto, Canada, ed. online, 1/2/2016.  
<http://www.observatorul.com/articlesmain.asp?action=articleviewdetail & ID – 15057>.

15. *Poezie și Adevăr, întâlniri poetico-matematice la Biblioteca Națională a României*, în „Lumină lină. Revistă de spiritualitate și cultură românească/ Gracious Light. Review of Romanian Spirituality and Culture”, ISSN 1086-2366, An XXI/nr. 2, Aprilie-Iunie 2016, New York, S. U. A., pp.113-114.
16. *Румунска модерна славистичка школа и њени односи са модерном српском лингвистичком школом*, în vol. *Научни састанак слависта у Вукове даненг*. 45/1, 2016, Belgrad, Serbia, pp. 115-122, , ISSN 0351-9066.
17. *Istoria unui destin și resursele sale morale și culturale*, în vol. *Polska i Rumunija w Europie Środkowej w XX i XXI wieku/ Polonia și România în Europa Centrală în secolele XX și XXI*, Studii, materiale și eseuri dedicate in memoriam prof. univ. dr. Wojciech Rojek, Pod redakcja Agnieszki Kastory i Henryka Walczaka, Kraków/ Cracovia (Polonia), Ed. Księgarnia Akademicka, 2017, pp.289-295, ISBN 978-83-7638-810-6, <http://akademicka.pl/index.php?detale=1&a=1&id=35345>
18. *Reprezentări ale corpului feminin în arta bizantină din Balcani*, în vol. *În căutarea corpului pierdut*. Studii interdisciplinare de corporalitate feminină, Oana Ursache – coordonatoare și Paul Nanu – editor, Turku (Finlanda), Ed. Universității din Turku, 2017, pp. 119-131, ISBN 978-951-29-6801-5, <http://www.sofeth.com/2014/06/programa-definitivo-congreso-internacional-cuerpos-de-mujeres-imagen-y-tiempo-universidad-de-granada.html>.
19. *Љубав према поезији као савршена тачка међуљудске комуникације*, în vol. *Слободан Ж. Марковић – човек институција*, уредници проф. др Александар Јерков, проф. др Бошко Сувајцић, Београд, 2018, pp. 233-239, ISBN 978-86-917949-7-2, [doi.fil.bg.ac.rs/unit.php?l=en&pt=eb\\_book&y...](http://doi.fil.bg.ac.rs/unit.php?l=en&pt=eb_book&y...)
20. *Elena Liliana Popescu. Una poesia per tutti i tempi*, traducere în limba italiană de Antonio Buozzi, în [www.culturaromena.it](http://www.culturaromena.it), Articoli e Studi, Italiano, 14 aprilie, 2019, <http://culturaromena.it/elena-liliana-popescu-una-poesia-per-tutti-i-tempi/>.
21. *Rumunsko-srpski uticaji u kontekstu prepeva srpske poezije u Rumuniji*, în „Otkrivanje Srba”, ISBN 978-86-88045-16-2 (România) 277298188 (COBISS.SR, Serbia), Timișoara (România)/Kragujevac (Serbia), 2019, pp. 722-729.
22. *Din nostalgiile unui lector de limba română*, în Ирина Бабамова (уредник), *50 години по романски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески” – Скопје*, Универзитет „Св. Кирил и Методиј” во Скопје, Филолошки Факултет „Блаже Конески” – Скопје/ Skopje (Macedonia de Nord), 2022 (арăрут în 2023), pp. 26-28, ISBN 978-608-234-098-2.

23. *Traducerea poetică, între reflecție și revelație*, în „Lumină lină – Gracious Light”. Revistă de spiritualitate și cultură românească, anul XXVIII, nr. 3, iulie-septembrie 2023, New York, S.U.A, pp. 81-83, ISSN 1086-2366, recenzie, (revistă cu *peer review*, indexată în BDI: World Laboratories, Scientific Resouces Index și TLS Archive), [https://www.romanian-institute-ny.org/images/LL\\_3-23\\_cc\\_kl\\_fin.pdf](https://www.romanian-institute-ny.org/images/LL_3-23_cc_kl_fin.pdf)

## COMUNICĂRI PREZENTATE LA CONFERINȚE ȘI SIMPOZIOANE ORGANIZATE ÎN ȚARĂ ȘI STRĂINĂTATE:

1. *Aspecte privind testarea performanței minime, evaluarea și aplicarea baremelor la limba engleză*, la Consfătuirea cadrelor didactice de Limba și literatura engleză, Liceul Economic Nr. 5, București, 21 martie 1998.
2. *Manifestări ale sacralului în spațiul bănățean*, la Simpozionul internațional „50 de ani de existență a secțiilor de limbi slave moderne (bulgară, cehă, croată, polonă, rusă, sârbă, slovacă, ucraineană) la Universitatea din București”, 12-17 octombrie 1999, București.
3. *Presa în limba sârbă din România*, la Conferința națională „Lingua Pax”, 9-10 iunie 2000, București.
4. *Modele interculturale la periferia Europei Centrale*, la Sesiunea științifică anuală a cadrelor didactice „Modele și metamorfoze inter- și intra-culturale, 15-16 aprilie 2005, Universitatea din București.
5. *Predavanja stranih jezika na Univerzitetu u Bukureštu i reforma obrazovnog sistema*, Conferința internațională „Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti”, Universitatea din Belgrad, Serbia, 7-8 aprilie, 2006.
6. *Radu Flora și Universitatea din București*, la Simpozionul internațional „Radu Flora”, Societatea de Limba Română din Serbia, Zrenjanin, 3-8 septembrie 2006.
7. *Romanian-Serbian Cross-cultural Communication, Interdependences and Interferences in Banat Area*, Conferința Internațională de Studii Interculturale și Comparatism „Spații culturale și fond arhaic”, ediția I, Baia Mare, 8-10 mai 2008.
8. *Preocupări și teme românești în „Cronica slavono-sârbă” a lui Gheorghe Brancovici*, Sesiunea științifică „Slavistica românească. Tradiții și perspective”, București, 3-5 octombrie 2008.
9. *Grof Đorđe Branković u rumunskim književno-istorijskim i književnim delima*, la A 39-a ediție a Întâlnirilor Internaționale ale Slaviștilor „Vukove dane”, 9-12 septembrie 2009, Belgrad, Serbia.
10. *Fragmentele de medicină populară din manuscrisele slavone din Banat*, Sesiunea științifică internațională „60 de ani de la înființarea Catedrei de limbi și literaturi slave moderne la Universitatea din București”, 2-3 octombrie 2009, București.
11. *Dialoguri și alianțe culturale la românii din Serbia*, la Simposio Traduccion e Identidad Diasporica. Topos y Anthropos en el Discurso de la Rumanidad, Universidad de Alicante, 12-14 noiembrie, 2009, Spania (Simpozionul internațional „Traducere și identitate diasporică. Topos și Antropos in discursul românității, Universitatea din Alicante, 12-14 noiembrie, 2009, Spania).

12. *Ioan Flora și clipele astrale ale poezie sârbe*, la Simpozionul internațional „Ioan Flora (1950-2005), poet, traducător, redactor”, 13 mai 2010, Novi Sad, Serbia.
13. *Tekstovi i jezik prvih štampanih knjiga u Rumuniji*, la A 40-a ediție a Întâlnirilor internaționale ale slavistilor „Vukove dane”, 8-11 septembrie 2010, Belgrad, Serbia.
14. *Începuturile tiparului în Țările Române și interferențele culturale româno-sârbe*, la Conferința internațională de studii interculturale și comparatism, a II-a ediție, 16-18 septembrie 2010, Baia Mare, România.
15. *Srpkoslovenski rukopisi u rumunskim bibliotekama u kontekstu srpsko-rumunskim odnosa*, la Simpozionul internațional „Stara, retka i umetnička knjiga – juče, danas, sutra”, 16 decembrie 2010, Belgrad, Serbia.
16. *Vocația culturală și știința scriiturii la copiii de manuscrise din Banat*, Sesiunea Internațională de Slavistică „Studiile slave în context european”, 7-8 octombrie, 2011, București.
17. *Momente ale evoluției relațiilor româno-sârbe din secolul al XIX-lea*, la Conferința internațională „Armonie și conflict intercultural în Banat și Transilvania (I)”, 17-19 mai 2012, Timișoara.
18. *Prezența șvabilor în Banat, între istorie și memorie colectivă*, la Al IX-lea Congres Internațional al Germaniștilor Români, 4-7 iunie 2012, București.
19. *Erudiție și formație cosmopolită: cronicarul „sârbungarovlah” Gheorghe Brancovici*, la Conferința internațională „Armonie și conflict intercultural în Banat și Transilvania (II)”, 28-30 septembrie 2012, Cluj-Napoca.
20. *Valori tradiționale și de viață cotidiană ale șvabilor din Banat*, la Conferința științifică internațională „Munca forțată a etnicilor germani în URSS”, Arad, 1-2 noiembrie 2012.
21. *Rumunsko-srpski kulturni uticaji u kontekstu prepeva srpske poezije u Rumuniji*, la Conferința internațională „42. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane”, 12-14 septembrie 2012, Belgrad, Serbia.
22. *Patrimoniul spiritual medieval al așezămintelor de cult ortodoxe din Banat*, la Conferința internațională „A 1150-a aniversare a sfinților Chiril și Metodie. Contribuția lui Chiril și Metodie la dezvoltarea culturii europene”, București, 15 iunie 2013, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de filologie rusă și slavă.
23. *Povești de viață în spațiul multicultural și plurilingvistic bănățean*, la Conferința internațională „Cultura tradițională (euro)regională în context actual”, Arad, 21 iunie 2013, Centrul Cultural Județean Arad.
24. *Descierea comunităților multietnice germane și sârbești prin consemnarea memoriei lor colective*, la Conferința internațională „Slavistica românească și dialogul culturilor. 80 de ani de predare a limbii ruse la Universitatea din București”, București, 4 octombrie 2013, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de filologie rusă și slavă.
25. *Discursul cu rol compensatoriu și meandrele identității*, la Conferința internațională „Cultură și identitate în comunități interetnice”, 21 noiembrie 2013, Facultatea de Sociologie și Psihologie, Departamentul de Sociologie, Universitatea de Vest din Timișoara; moderator, secțiunea „Paradigme ale interculturalității între trecut și prezent”.
26. *Influențe și realizări originale în pictura bisericească medievală balcanică*, la Conferința internațională „Slovaca ieri, astăzi și mâine în contextul limbilor, literaturilor și culturilor slave”, 30-31 mai 2014, FLLS, Universitatea din București.

27. *Limba română și plurilingvismul vorbitorilor de etnie germană și sârbă din România*, la Simpozionul internațional „Predarea limbii române ca limbă străină. Misiune, materiale, manuale”, 24-25 iunie, 2014, Universitatea din Granada (Spania).
28. *Reprezentări ale corpului feminin în arta bizantină din Balcani*, la Congresul internațional „Cuerpos de mujeres, imagen y tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada”, 26-28 iunie 2014, Universitatea din Granada (Spania).
29. *Versiunea mediobulgară a Cronicii lui Manasses și începuturile istoriografiei române*, la Simpozionul internațional „Zilele culturilor slave”, 2-4 octombrie 2014, FLLS, Universitatea din București.
30. *Sârbi și rolul lor în conturarea modelului de interculturalitate din spațiul bănățean*, la Seminarul de „Comunicare interculturală”, Facultatea de Litere, Universitatea din București, 28 aprilie 2015.
31. *Reprezentări, percepții și semnificații ale interferențelor culturale contemporane româno-sârbe*, la Simpozionul internațional al Departamentului de Filologie rusă și slavă, FLLS, Universitatea din București, 5 iunie 2015.
32. *Rumunska moderna slavistička škola i njeni odnosi sa modernom srpskom lingvističkom školom*, la 45. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, Belgrad/ Tršić, 19.09.2015.
33. *B. P. Hașdeu și evocarea legăturilor românilor cu învecinata Serbie*, la Conferința *Zilele culturilor slave în România*, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 02.10. 2015.
34. *Istoria unui destin și resursele sale morale și culturale*, la Conferința științifică internațională „Polonia și România în Europa Centrală în secolele XX și XXI”, Universitatea Jagiellonă din Cracovia (Polonia), 03. 06. 2016.
35. *Educația școlară în limba maternă în spațiul bănățean și implicațiile ei sociale*, la Simpozionul internațional „Zilele culturilor slave în România”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 23-24 septembrie 2016.
36. *Slavonic-Romanian Royal Charters and The Authority of Romanian Ruler in the Middle Ages*, la Colocviul internațional „Langages du pouvoir au Moyen Âge : textes, témoignages, approches”, CEREFREA Villa Noël, Faculté de Langues et Littératures Etrangères, Université de Bucarest, 15-16.12.2016.
36. *Limba rusă și limba slaveno-rusă ca limbi literare ale culturii sârbe*, la Sesiunea științifică pe tema: *Sub semnul lui Pușkin – genii și arte poetice*, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 05.05.2017, [http://unibuc.ro/depts/limbi/filologie\\_rusa\\_si\\_slava/sesi-stii-in-cadr-depa/Sesiunea\\_stiintifica\\_Genii\\_si\\_arte\\_poetice\\_5\\_mai\\_2017\\_Bucuresti.php](http://unibuc.ro/depts/limbi/filologie_rusa_si_slava/sesi-stii-in-cadr-depa/Sesiunea_stiintifica_Genii_si_arte_poetice_5_mai_2017_Bucuresti.php)
37. *Comunitatea etnică sârbă din România – istorie, tradiții, obiceiuri*, la Seminarul de „Comunicare interculturală”, Facultatea de Litere, Universitatea din București, 10 mai 2017.
38. *Tipologii feminine și semnificații simbolice prin oglinda unor existențe regale exemplare din istoria românilor și a sârbilor*, la Simpozionul internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 22-23 septembrie 2017, <http://www.romanoslavica.ro/arhiva%202017/Program%20conf.%20slavistica%202017.pdf>
39. *Траговима Марује Карађорђевић у Румунију*, la 10. Andrićev Simpozijum *Omerpaša Latas*, Istraživački projekat Andrić - initiative: *Ivo Andrić u evropskom*

- kontekstu, Bukurešt, 12-14. oktobar 2017, <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium10html>
40. P. J. Šafařík *și cercetările sale bănățene*, la Simpozionul internațional „Pavel Josef Šafařík, 180 de ani de slavistică românească”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 26 octombrie, 2017, [http://unibuc.ro/depts/limbi/filologie\\_rusa\\_si\\_slava/sesi-stii-in-cadr-depa/Simpozion\\_PJ\\_Safarik\\_180\\_de\\_ani\\_de\\_slavistica\\_romaneasca\\_26\\_octombrie\\_2017\\_Bucuresti.php](http://unibuc.ro/depts/limbi/filologie_rusa_si_slava/sesi-stii-in-cadr-depa/Simpozion_PJ_Safarik_180_de_ani_de_slavistica_romaneasca_26_octombrie_2017_Bucuresti.php)
  41. *Pavel Josef Šafařík and the Research of the Slavonic Manuscripts from the Orthodox Monasteries and Churches of the Austrian Empire*, la A IV-a Conferință internațională a doctoranzilor în filologie, Universitatea din Bratislava, 10 mai 2018 (comunicare în plen), <https://www.fedu.uniba.sk/.../filologickyh.../konferencie/4->
  42. *Ioan Bogdan și colecția de manuscrise slavo-române de la Biblioteca Academiei Române în perioada ocupației germane (1916-1917)*, la Simpozionul internațional „Slaviștii în Centenarul Marii Uniri. Slavistica românească și dialogul culturilor 2018”, Universitatea din București, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 21-22 sept. 2018, [http://www.romanoslavica.ro/sesiune\\_sept.2018.htm](http://www.romanoslavica.ro/sesiune_sept.2018.htm)
  43. *Ioan Bogdan, Dimitrie Onciul și Nicolae Iorga – creatori de idealuri și modele de profesionalism la Universitatea din București*, la Conferința internațională mde slavistică „70 de ani de slavistică românească la Universitatea din București”, Departamentul de Filologie rusă și slavă, 20-21 septembrie, 2019.
  44. *Mistična svetlost i oštrina zimskih pejzaža evociranih u delima Ive Andrića i Borisa Pasternaka* 12. Симпозиум, Istraživački projekat Andrić - initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu, „Хладноће и зиме Ива Андрића и руских нобеловаца: Нобеловске крипоетике”, Universitatea M. V. Lomonosov din Moscova, Rusia, 17.–20.10.2019.
  45. *Traducerile medievale – pretext de reflecție și izvor de cunoastere*, la simpozionul online „Slavistica românească și dialogul culturilor 2020. Provocările timpului”, secțiunea „Traducerea și comunicarea interculturală”, 23-24 octombrie 2020, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, Universitatea din București.
  46. *Amintiri autobiografice din vreme de război*, la Conferința științifică internațională „Omul și cosmosul” (online), 5-6 iunie 2021, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, Universitatea din București; APLLR; *Casa Rusă*, Centrul Rus pentru Știință și Cultură din București; MAPRYAL, <http://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2021/06/Program-conferinta-Omul-si-cosmosul.pdf>
  47. *Cronica privată a vieții satelor și târgurilor în zapisele, hrisoavele și cărțile de moșii și de judecată medievale românești*, la Simpozionul științific internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor” (ed. a IX-a, online), 22-23 oct. 2021, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă; Asociația Slaviștilor din România; APLLR, <http://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2021/10/Program-Conferinta-22-23-octombrie-2021-Universtatea-din-Bucuresti.pdf>
  48. *Conotații simbolice și delimitări etnice în practicile religioase ale creștinilor ortodocși și romano-catolici*, la Conferința științifică internațională a FLLS, 26-27 noiembrie 2021, Atelierul *Paradigme ale pelerinajului*, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, [https://drive.google.com/drive/folders/1kBGHZ1YPeFHB\\_NxoXKaGixsehZrYqZke](https://drive.google.com/drive/folders/1kBGHZ1YPeFHB_NxoXKaGixsehZrYqZke)
  49. *Ritualuri de primăvară la Lăsata Secului la români și bulgari*, la Conferința științifică internațională *Tradiții uitate în Balcani (Forgotten Traditions in the Balkans)*, 19 mai

- 2021, Institutul de Studii Avansate pentru Cultura și Civilizația Levantului (ISACCL), Centrul de Excelență al Academiei Mondiale de Artă și Știință. <https://institutlevant.ro/conferinte/conferinta-traditii-uitate-in-balcani-antoaneta-olteanu/>
50. *Vasko Popa și țărâmul originilor*, la Centenarul Vasko Popa (1922-2022), Simpozionul internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, ediția a X-a, 21-23 oct. 2022, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă, Universitatea din București; Asociația Slaviștilor din România. <https://www.romanoslavica.ro/Evenimente/2022/Program,%20Simpozion%20UB,%2021-23%20oct.%202022.pdf>
  51. *Ritmul poetic și rezonanțele estetice ale poeziei argheziene reflectate în traducerile în limba sârbă*, Conferința științifică internațională a FLLS, 25-26 noiembrie, 2022, Atelierul *Muzica și literatura - expresii complementare ale spiritualității*, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București; moderator, secțiunea Lingvistică, 25 noiembrie, <https://ils.unibuc.ro/2022/conferinta-internationala-anuala-a-facultatii-de-limbi-si-literaturi-straine-25-26-noiembrie-2022/>
  52. *Generația postbelică de intelectuali din Voivodina și modelele lor culturale românești*, comunicare la Conferința internațională „Limba, literatura, cultura română: provocări și perspective”, Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad, Serbia, 25-26 mai 2023, [https://www.facebook.com/people/Rumunski-jezik-i-knji%C5%BEevnost-Filolo%C5%A1ki-fakultet-Univerzitet-u-Beogradu/100083549283384/?locale=pa\\_IN](https://www.facebook.com/people/Rumunski-jezik-i-knji%C5%BEevnost-Filolo%C5%A1ki-fakultet-Univerzitet-u-Beogradu/100083549283384/?locale=pa_IN)
  53. *Cultural and literary aspects of the Bulgarian emigration in the Romanian area during the modern age*, comunicare la International Conference “Readings in Bulgarian Studies”, University of Szeged, Hungary, 1st and 2nd June 2023, <https://politikatudomány.tk.hu/migrations-modernities-and-intercultural-mediation>
  54. *Stăpânirea „în bună pace” a robilor romi consemnată în zapisele mănăstirești*, comunicare la secțiunea de *Mentalități a Simpozionului internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”*, ediția a XI-a, 3-4 noiembrie 2023, Universitatea din București.
  55. *Universul simbolic al poeziei lui Rabindranath Tagore din traducerea românească a „Ofrandei de cânturi”*, comunicare la Secțiunea de Traductologie a Simpozionului internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, ediția a XI-a, 3-4 noiembrie 2023, Universitatea din București <http://filologierusasislava.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2023/11/Program-final-Universitatea-din-Bucuresti-3-4-noiembrie-2023.pdf>
  56. *Viziunea Ierusalimului Ceresc în reprezentările din iconografia bizantină*, comunicare la Atelierul „Factorul oniric în literatură și artă”, Conferința internațională a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 23-25 noiembrie, 2023, Universitatea din București, <https://ils.unibuc.ro/2023/conferinta-internationala-anuala-a-facultatii-de-limbi-si-literaturi-straine-24-25-noiembrie-2023/>; <https://drive.google.com/drive/folders/1V4eWiKi8E1pAjrRUclFR7ggPRB07BK8>
  57. *„Duc dorul țării, al prietenilor, al catedrei” – Tudor Vianu*, comunicare la Međunarodna naučna konferencija *Rumunističke i Rusinističke Studije – stanje, izazovi i perspektive/ Conferința științifică internațională „Studiile de Românică și Rutene- stadiu, provocări și perspective”*, Universitatea din Novi Sad, Facultatea de Filosofie, 13-14 aprilie, 2024, <https://www.ff.uns.ac.rs/uploads/files/Nauka/Konferencije/2024/Rumunistika%20Rus>

- [inistika/Rumunisticke%20i%20rusinisticke%20studije%20Knjiga%20rezimea%20\\_Volum%20cu%20rezumate.pdf](#)
58. *Roman Jakobson și lingviștii români Boris Cazacu, Al. Rosetti, și Al. Graur, mărturii ale colaborării științifice*, comunicare la Conferința Internațională „Limbă. Literatură. Cultură – provocări și perspective”, 14-15 iunie 2024, FLLS, UB  
<https://lls.unibuc.ro/2024/limba-literatura-cultura-provocari-si-perspective/>;  
<https://drive.google.com/file/d/1nSinERS7qZeCkcIeZbyoXNsY-IEIm1C3/view>
  59. *Editarea de texte și documente vechi și consolidarea colaborării academice românești și sârbești în secolul al XIX-lea* comunicare la Conferința internațională „Filologia sârbă la a 75-a aniversare”, 27-28 sept. 2024, FLLS. UB,  
<https://lls.unibuc.ro/2024/filologia-sarba-la-a-75-a-aniversare/>
  60. *Trăsături morfosintactice ale limbii sârbe vorbite în Banatul românesc*, comunicare la Simpozionul internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, ediția a XII-lea, 4-5 octombrie, 2024, FLLS, UB,  
<https://filologierusasislava.lls.unibuc.ro/wp-content/uploads/sites/5/2024/09/conferinta-slavistica.pdf>

#### CITĂRI ȘI MENȚIUNI BIBLIOGRAFICE:

1. Dušica Ristin, Belgrad (Serbia). „Borba”, 12. januar 2007, *Poezija i nada, u Beogradu*, M. Cvijetić, ISSN 0350-7440, OCLC 12303752, p. 7.
2. Dušica Ristin, Belgrad (Serbia), „Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor”, 2008, knj. LXXIV, *Srpsko ime Uroš iz Dalmatskog Vrela*, Žarko Veljković, ISSN 0350-6673, p. 71.
3. Dr. Dušica Ristin, Novi Sad (Serbia), vol. E. & O. E. *Greške i omaške se izuzimaju*, Novi Sad, Ed. Prometej, Serbia, 2011, Milanka Mamula, ISBN 978-86-515-0605-8, Coperta IV.
4. Dușița Ristin, *Construcția și deconstrucția canonului identitar*, Pančevo, Ed. Libertatea, Serbia, 2010, Mariana Dan, ISBN 978-86-7001-251-6, p.4.
5. Dușița Ristin / Душица Ристин, în revista „Gradina”. Časopis za književnost, umetnost i kulturu, br. 44-45/2011, Niš, Serbia, p. 184.
6. Dușița Ristin, *Bibliografia traducerilor din literaturile slave (1945-2011)*, Ed. Universității, 2011, Constantin Geambașu (coord.), ISBN 978-973-737-978-8, p. 46, 66, 116, 290.
7. Dušica Ristin, *Bibliografija Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 1971-2011*, Belgrad, 2012, Zlata Bojović, Dragana Mršević-Radović, Katarina Todorović, ISBN 978-86-6153-057-9, p.160.
8. Dušica Ristin, Connecticut (S.U.A.), *A New Look at Clitics: Evidence from Slavic*, University of Connecticut, U.S.A., 2013, Jelena Runić, p.32;

9. Dușița Ristin, *Bibliografia istorică a României*, vol. 13/2009-2010 (apărut în 2013), București, Ed. Academiei Române, mențiune la nr. 8884, p. 312 și la indicele de nume.
10. Dușița Ristin, *Sonete pictate*, vol II, București, Ed. Dacoromână, 2013, Eugenia Bassa Crășmaru, ISBN 978-606-601-054-2, pp.176-177.
11. Dușița Ristin, *Bibliografia săptămânalului „Libertatea”*, (2007-2011), vol.. 2, cartea VI, Panciova, Serbia, 2013, Costa Roșu, ISBN 978-86-7001-286-8, p. 444.
12. Dușica Ristin, „Romanoslavica”, vol.XLIX, nr.1, 2013, București, *Nematerijalna baština, novi ciljevi, nove perspektive*, Lidija Čolević, ISSN 0557-272X, p.242.
13. Dușița Ristin, *Secusigiu. Monografia*, Arad, Ed. Tiparnița, 2013, Rodica Colta, Doru Sinaci, ISBN 978-606-8422-08-4, p.413.
14. Dușița Ristin, *Painted Sonnets*, Bucharest, PACO Publishing House, 2014, Eugenia Bassa Crășmaru, trad.: Honorius Crișan, ISBN 978-606-665-080-9, pp.334-339.
15. Dușița Ristin, „New Europe College Yearbook” 2014-2015, București, *Une ville marchande aux bouches du Danube : Kilia, de la domination génoise à la conquête ottomane (XIVe-XVe siècles)*, Marco Cassioli, ISSN 1584-0298, p. 113.
16. Dușița Ristin, „Revue des Études Sud-Est Européennes”, tom LIV, nr. 1-4, 2016, București, *Cronica lui Constantin Manasses*, Mihai Țipău, ISSN 0035-2063, pp.349, 350.
17. Душица Ристин, *Лексикон Срба књижевника са данашње територије Румуније, 1705-2015*, 2015, Timișoara, Ed. Uniunii Sârbilor din România, Stevan Bugarski, Jiva Milin, ISBN 978-606-8079-74-5, pp. 178,179.
18. Dușița Ristin, *Bibliografia românească de slavistică* (BRL, 59, 2016), Ed. Academiei, 2017, de Florin Sterian, p. 262 (indice 800).
19. Dușița Ristin, „Hiperboreea Journal”, *Journal of History*, vol. IV, no. 1, June 2017, Bucharest 2017, *Cronaca di Costantino Manasse*, Marco Cassioli, ISSN 2284-5666, pp. 77, 78, 80, <http://hiperboreejournal.com/wp-content/uploads/2017/07/Hiperboreea-June-2017-final.pdf>
20. Dușița Ristin, *Viața lui Ioan Budai-Deleanu*, 2017, București, Ed. SAECULUM I. O., Mihai Mitu, ISBN 978-973-642-367-3, p. 501.
21. Dușița Ristin, *Clipa aceea*, București, Ed. Eikon, Elena Liliana Popescu, 2018, ISBN 978-606-711-893-3, pp. 402-413.
22. Dușița Ristin, *Manuscrisele slavone și tradiția chirilo-metodiană din Banat*, „Memoria Ethnologica”, nr. 76-77, iulie-decembrie 2020, an XX, Baia Mare, Maramureș, Carmen Dărăbuș, ISSN 1582-8573, pp. 232-233, <https://www.memoria->

[ethnologica.ro/articol/manuscrisele-slavone-si-traditia-chirilo-metodiana-din-banat-de-dusita-ristin/](http://ethnologica.ro/articol/manuscrisele-slavone-si-traditia-chirilo-metodiana-din-banat-de-dusita-ristin/)

23. Dușița Ristin, *Manuscrisele slavone și tradiția chirilo-metodiană din Banat [I manoscritti slavoni e la tradizione cirillo-metodiana del Banato]*, Editura Universității din București, București 2020, 258 p., în “Transylvanian Review/ Revue de Transylvanie”, vol. XXX, nr. 4, 2021, Cluj-Napoca, Marco Cassioli, pp. 148-150. [http://www.centruldestudiiitransilvane.ro/Document\\_Files/TR%203/2021/00000990/swawc\\_TR%203%202021%20Contents.pdf](http://www.centruldestudiiitransilvane.ro/Document_Files/TR%203/2021/00000990/swawc_TR%203%202021%20Contents.pdf)
24. Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, Baia Mare, *A apărut „Nord Literar” nr. 249, februarie 2024* <https://www.bibliotecamm.ro/reviste/a-aparut-nord-literar-nr-249-februarie-2024/2024/03/04/>
25. Dușița Ristin, *Contribuții la descrierea cărții vechi manuscrise de la Arad: repertoriu*, București, Ed. Eikon, 2022, 170 p., în „Revista Arhivelor. Archives Review”, nr. 1-2, 2023, Marco Cassioli, pp. 213-215, ISSN 1453-1755; ISSN-L 1453-0755 (recenzie), [https://www.academia.edu/124943759/Revista\\_Arhivelor\\_Archives\\_Review\\_100\\_2023\\_1\\_2](https://www.academia.edu/124943759/Revista_Arhivelor_Archives_Review_100_2023_1_2)
26. Anca Irina Ionescu, *Catalogul manuscriselor slavone de la Arad*, recenzie la Dușița Ristin, *Contribuții la descrierea cărții vechi manuscrise de la Arad: repertoriu*, București, Ed. Eikon, 2022, în „Lumina”. Revistă de literatură, artă și cultură transfrontalieră, anul LXXVIII, seria nouă, nr. 1-3/2025 (683-685), Casa de Presă și Editură „Libertatea”, Pančevo, Serbia, ISSN 0350-4174, pp. 45-48.

## TRADUCERI:

1. Grujičić, Nenad, *Limba maternă și poezii la-ndemână*, Ed. Sf. Sava/ Europoint, 1996, ISBN 978-83-74028-69-0, 52 p.
2. Zivlak, Jovan, *Penitență*, Ed. Nemira, București, 1998, ISBN 973-9301-84-2.
3. Đuro Batričević, Cvetko Pavlović, *Radu Vlahul, voievod vlah la Cetinje*, 14 p., lucrare prezentată la Al V-lea Simpozion „Banatul iugoslav – trecut istoric și cultural”, Novi Sad, 16 sept. 2000, Societatea Română de Etnografie și Folclor din Voivodina (președinte: Costa Roșu), propusă de dl. profesor dr. Gheorghe Mihăilă pentru a fi tradusă în limba română și publicată în revista „Romanoslavica”.
4. Lukić, Aleksandar, *Legendele ramondei - poezii*, 2003 (în manuscris).
5. Andrić, Radomir, *Poezii alese*; fragment în „Europa”, Revistă de literatură, artă, cultură și tranziție, nr.1, Novi Sad, 2008, p. 69-77.
6. Mamula, Milanka, *Business și iubire*, Ed. Brumar, Timișoara, 2010, 509 p. (roman), ISBN 978-973-602-527-3.
7. Andrić, Radomir, *Pe urmele interferențelor și însuflețirii spirituale*, în vol. *Eugen Simion 80*, Ed. Tracus Arte, București, 2013, pp.113-115, ISBN 978-606-664-120-3.
8. Mitrović, Todor, *Carte de pictură. Bazele iconografiei*, Ed. Bizantină, București, 2015, 343 p, ISBN 978-606-8112-34-3.
9. Ignjatović, Srba, *Roade din coroana pomului lui Arghezi*, în vol. Tudor Argezi, *Pesme i psalmi – Poeme și versuri*, Ed. Filip Višnjić, Belgrad, Serbia, 2016, pp. 112-113, ISBN 978-86-6309-130-6.

10. Puslojić, Adam, *M. E. - epilog inevitabil*, în vol. *Mihai Eminescu/ Мухаи Еминеску, Домовина живота/ Patria vieții*, Ed. Filip Višnjić, Belgrad, Serbia, 2017, pp. 167-172, ISBN 978-86-6309-155-9.
11. Ignjatović, Srba, *Canonul Eminescu și fermecarea prin limbaj și poezie*, în vol. *Mihai Eminescu/ Мухаи Еминеску, Домовина живота/ Patria vieții*, Ed. Filip Višnjić, Belgrad, Serbia, 2017, pp. 196-200, ISBN 978-86-6309-155-9.
12. Andrić, Radomir, *Mihai Eminescu – domnitorul spiritual al României*, în vol. *Mihai Eminescu/ Мухаи Еминеску, Домовина живота/ Patria vieții*, Ed. Filip Višnjić, Belgrad, Serbia, 2017, pp. 223-228, ISBN 978-86-6309-155-9.
13. Voncu, Răzvan, *Против ограничености*, în vol. *Mihai Eminescu/ Мухаи Еминеску, Домовина живота/ Patria vieții*, Ed. Filip Višnjić, Belgrad, Serbia, 2017, pp. 245-247, ISBN 978-86-6309-155-9.
14. Puslojić, Adam, *Epilog inevitabil*, în „Poesis. Revistă de poezie și arte”, Serie nouă, nr. 1 (314), anul XXIX, 2018, Satu Mare, pp. 46-48, ISSN 1220-3114.  
<http://www.informatia-zilei.ro/wp-content/uploads/2018/02/Revista-Poesis-1-2018.pdf>
15. Stojković, Dušan, *Umbrele ființei în poezia lui Mihai Eminescu*, în „Convorbiri literare”, nr. 6 (270), iunie 2018, Iași, pp. 112-116, ISSN 1841-7647 (revistă indexată EBSCO), <https://convorbiri-literare.ro/reviste2018.html>.
16. Mitrović, Todor, *Mihai Coman: Ciclul „Îngerul păzitor”. Despre crearea nevăzutului văzut*, în Mihai Coman, *Îngerii noștri*, Ed. Muzeului Național al Unirii/Ed. Mega, Alba Iulia/Cluj-Napoca, 2024, pp. 51-90, ISBN 978-630-6548-20-0; 978-606-020-761-0.